

**ДОГОВОР № \_\_\_\_\_**  
**на оказание услуг**

г. Подольск

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015г.

\_\_\_\_\_, (\_\_\_\_\_), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с одной стороны и Акционерное общество «Ордена Трудового Красного Знамени и ордена труда ЧССР опытное конструкторское бюро «ГИДРОПРЕСС» (АО ОКБ «ГИДРОПРЕСС») именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице Генерального директора Виктора Владимировича Джангобегова, действующего на основании Устава, с другой стороны, при совместном упоминании именуемые «Стороны», по результатам закупочной процедуры (Протокол от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_) заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### 1. Предмет Договора.

1.1. Исполнитель обязуется оказать Услуги по технической поддержке (далее - «Услуги») программного обеспечения «STAR-CCM+» (далее - «ПО»).

1.2. Содержание и стоимость Услуг, а также наименование ПО определяются в соответствии с Перечнем Услуг (Приложение №1), являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.

1.3. Заказчик обязуется оплатить оказанные Услуги в соответствии с условиями настоящего Договора.

1.4. Общий срок оказания Услуг по настоящему Договору:

начало — 26 июля 2015 года;

окончание — 25 июля 2016 года.

1.5. Заказчик является обладателем бессрочной лицензии на использование ПО, что дает ему право на использование версий ПО, выпущенных до начала действия настоящего Договора. Согласно законодательству об экспорт-контроле, при предоставлении Заказчику в рамках оказания Услуг новых версий ПО необходимо вновь пройти процедуру экспорт-контроля. Для этого Заказчик предоставляет Сертификат конечного пользователя по форме, приведенной в Приложении №2 к настоящему Договору.

1.6. Исполнитель заявляет, что в соответствии с законодательством РФ и заключенным неэксклюзивным агентским Соглашением от 01 декабря 2006 года (включая дополнения) с компанией правообладателем Computational Dynamics Ltd (Великобритания), имеет все права, необходимые для оказания Услуг по настоящему Договору, а также передачи экземпляров ПО и исполнения иных обязательств по настоящему Договору.

### 2. Стоимость Услуг и порядок расчетов

2.1. Цена Услуг по настоящему Договору составляет - \_\_\_\_\_ руб. (\_\_\_\_\_), кроме того взимается НДС по ставке 18% в размере \_\_\_\_\_ руб. (\_\_\_\_\_). Общая стоимость Услуг по Договору составит \_\_\_\_\_ руб. (\_\_\_\_\_).

2.2. Оплата Услуг производится Заказчиком за каждый отчетный период (который составляет каждые три последовательных месяца, исчисляемые с даты начала оказания услуг) производится в рублях путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в Разделе 13 настоящего Договора, в течение 30 (тридцати) дней после подписания Заказчиком акта оказанных Услуг и получения Заказчиком оригиналов счета и счета-фактуры от Исполнителя, оформленных надлежащим образом.

2.3. Датой исполнения обязательств Заказчика по оплате оказанных Услуг считать дату списания банком Заказчика денежных средств с расчетного счета Заказчика в пользу Исполнителя.



### 3. Порядок сдачи-приемки Услуг.

3.1. В течение 5 (пяти) дней по окончании каждого отчетного периода оказания Услуг, предусмотренных Перечнем Услуг (Приложением №1), Исполнитель направляет Заказчику экспресс-почтой, либо нарочным акт оказанных Услуг (два экземпляра, оформленные, заверенные печатью и подписанные со стороны Исполнителя), а также подробный Отчет с указанием перечня и количества оказанных Услуг, а также их стоимости и иных необходимых условий.

Если в период действия настоящего договора были выпущены обновления версий ПО, Исполнитель в течение 10 (десяти) дней после выхода таких обновлений предоставляет Заказчику Лицензионный ключ с последними обновлениями версий ПО (передача осуществляется в формате электронного файла).

3.2. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения от Исполнителя акта оказанных Услуг и документов, указанных в п. 3.1. настоящего Договора, обязуется подписать акт оказанных Услуг и заверить его печатью. В случае отказа от подписания акта оказанных Услуг Заказчик в указанный выше срок должен направить Исполнителю экспресс-почтой, либо нарочным мотивированный отказ с указанием выявленных недостатков и сроков их устранения. Мотивированный отказ может быть направлен Заказчиком до получения от Исполнителя акта оказанных Услуг, в случае, если в процессе оказания Услуг Заказчик выявит их несоответствие условиям настоящего Договора.

3.3. В течение 3 (трех) рабочих дней после подписания акта оказанных Услуг Заказчик направляет Исполнителю экспресс-почтой либо нарочным оригинал подписанного акта оказанных Услуг и скан-копию по электронной почте на адрес: \_\_\_\_\_.

3.4. В течение 2 (двух) дней после получения по электронной почте от Заказчика скан-копии подписанного акта Исполнитель направляет Заказчику экспресс-почтой, либо нарочным оригинал счета и счета-фактуры и скан-копии по электронной почте на адрес: [Lubinskaya\\_av@grpess.podolsk.ru](mailto:Lubinskaya_av@grpess.podolsk.ru).

3.5. В случае мотивированного отказа Заказчика от приемки Услуг Стороны составляют двусторонний рекламационный акт с перечнем необходимых доработок и сроков их выполнения. В случае уклонения Исполнителя от подписания указанного рекламационного акта или не согласования его условий в разумный срок, устанавливается максимальный срок на устранение выявленных Заказчиком недостатков - 30 (тридцать) календарных дней с даты получения Исполнителем мотивированного отказа Заказчика от приемки Услуг. Исполнитель обязуется своими силами и за свой счет устранить выявленные Заказчиком недостатки в указанные выше сроки и повторно предъявить Заказчику акт оказанных Услуг и подробный Отчет. В этом случае акт оказанных Услуг подписывается Заказчиком в течение 5 (пяти) рабочих дней после полного устранения Исполнителем всех выявленных недостатков. В случае если Исполнитель не устраняет выявленные недостатки в вышеуказанный срок, Заказчик вправе самостоятельно, либо с привлечением третьих лиц устранить указанные недостатки с последующим предъявлением к возмещению возникших расходов по устранению недостатков Исполнителю.

### 4. Права и обязанности Сторон

#### 4.1. Заказчик вправе:

- во всякое время проверять ход и качество выполнения Исполнителем условий настоящего Договора, не вмешиваясь в его деятельность;
- в течение 10 (десяти) календарных дней с момента представления результатов оказанных Услуг предъявить Исполнителю обоснованные претензии по результатам оказанных Услуг и направить мотивированный отказ в приемке Услуг;
- в случае отступления Исполнителя от условий настоящего Договора назначить срок, согласованный с Исполнителем, для приведения результатов оказанных Услуг в соответствие с указанными условиями.

#### 4.2. Заказчик обязан:

- принять Услуги в сроки и в порядке, предусмотренном разделом 3 настоящего Договора.



- оплатить Услуги по цене, указанной в пункте 2.1. настоящего Договора, и в сроки, указанные в пункте 2.2. настоящего Договора.

#### 4.3. Исполнитель обязан:

- оказать Услуги с надлежащим качеством;
- оказать Услуги в полном объеме в сроки, указанные в пункте 1.4 настоящего Договора;
- безвозмездно, в согласованные с Заказчиком сроки, устранять допущенные Исполнителем недостатки в оказанных им Услугах;
- предпринимать необходимые меры по обеспечению защиты прав на результаты оказанных услуг.

4.4. Стороны подтверждают достоверность сведений в отношении всей цепочки собственников, представленных в составе закупочной документации, на дату заключения Договора.

4.5. Уступка требования по настоящему Договору третьим лицам производится исключительно с письменного согласия другой Стороны, полученного на основании письменного запроса.

### 5. Ответственность Сторон.

5.1. В случае нарушения Исполнителем сроков оказания Услуг и сроков предоставления отчетной документации по настоящему Договору, по причинам, не зависящим от действий Заказчика, Исполнитель, при соответствующем письменном обращении Заказчика, обязан выплатить Заказчику неустойку в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от стоимости не оказанных в срок Услуг за каждый календарный день просрочки, начиная с первого дня просрочки и до дня завершения оказания Услуг, определяемого по дате составления акта оказанных Услуг, но не более 10% (десяти процентов) от стоимости не оказанных в срок Услуг.

5.2. В случае нарушения Заказчиком сроков оплаты оказанных Исполнителем Услуг, Заказчик, при соответствующем письменном обращении Исполнителя, обязан выплатить Исполнителю неустойку в размере 0,1 % (ноль целых одна десятая процента) от суммы не оплаченных в срок Услуг, за каждый календарный день просрочки, начиная с первого дня просрочки и до дня погашения задолженности, определяемого по дате перечисления денежных средств с расчетного счета Заказчика на расчетный счет Исполнителя, но не более 10% (десяти процентов) от стоимости не оплаченных в срок Услуг.

5.3. Уплата штрафов и пеней не освобождает Стороны от исполнения обязательств, возникших в связи с исполнением настоящего Договора.

5.4. При возникновении споров, вытекающих из настоящего Договора, все споры рассматриваются в претензионном порядке. Сторона, получившая претензию, должна рассмотреть её и направить на неё ответ в течение 21 (двадцати одного) календарного дня с момента её получения.

5.5. В случае если в ходе внесудебного разрешения спора, Стороны не пришли к взаимоприемлемому решению, то все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора (соглашения) или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Третейском суде для разрешения экономических споров при Частном учреждении «Центр третейского регулирования и правовой экспертизы» в соответствии с его регламентом. Решение Третейского суда является окончательным (для предприятий Госкорпорации «Росатом»).

В случае если в ходе внесудебного разрешения спора, Стороны не пришли к взаимоприемлемому решению, то все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Арбитражном суде по месту нахождения ответчика (для предприятий, не входящих в Госкорпорацию «Росатом»).

5.6. Исполнитель несет ответственность за ненадлежащее оформление счетов-фактур в размере не принятых к вычету сумм налога на добавленную стоимость.



5.7. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим договором, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ.

## 6. Противодействие коррупции

6.1. При исполнении своих обязательств по Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники отказываются от стимулирования каким-либо образом работников другой Стороны, в том числе не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату, каких-либо денежных средств или ценностей (подарков), прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получения каких-либо неправомерных преимуществ или иные неправомерные цели. При исполнении своих обязательств по Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей договора законодательством, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

6.2. В случае возникновения у Стороны подозрения, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей статьи, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей статьи контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по договору до получения подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты направления письменного уведомления.

Каналы связи:

- e-mail: glazkov\_vv@grpress.podolsk.ru;
- контактный телефон: 8 (4967) 65-29-66;
- e-mail АО ОКБ «ГИДРОПРЕСС»: grpress@grpress.podolsk.ru.

6.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в данном разделе действий и/или неполучения другой Стороной в установленный Договором срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут Договор в соответствии с положением настоящей статьи, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

## 7. Положения о налоговой добросовестности Исполнителя

7.1. Исполнитель обязан в срок не позднее 15 (пятнадцати) календарных дней от даты заключения Договора предоставить Заказчику:

- копию справки об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сборов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, пеней, штрафов, выданной налоговым органом не ранее чем за 60 (шестьдесят) дней до дня заключения Договора, подтверждающей отсутствие задолженности по уплате налогов, сборов, пеней и штрафов.

7.2. При наличии в справке положений о неисполненной обязанности по уплате налогов, сборов, пеней, штрафов, справка должна содержать приложение, в котором указываются коды инспекции ФНС России, по данным которых налогоплательщик (плательщик сборов, налоговый агент) имеет неисполненную обязанность, при этом дополнительно предоставляются:

- копия справки о состоянии расчетов по налогам, сборам, пеням и штрафам, выданной налоговым органом по месту нахождения лица не ранее чем за 60 (шестьдесят) календарных дней до дня заключения Договора;



-копия бухгалтерской (финансовой) отчетности за последний завершённый отчетный период. Для годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности представляется копия бухгалтерского баланса с отметкой налогового органа о приеме или, в случае предоставления отчетности в налоговую инспекцию в электронном виде с приложением квитанции о приеме; для промежуточной бухгалтерской (финансовой) отчетности представляется копия бухгалтерского баланса, заверенная подписями руководителя и главного бухгалтера Исполнителя.

## **8. Обстоятельства непреодолимой силы**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по данному Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

8.2. К событиям чрезвычайного характера в контексте настоящего Договора относятся: природные, стихийные явления (наводнения, землетрясения, пожары, иные проявления сил природы); обстоятельства общественной жизни (война, забастовка в отрасли или регионе, эпидемии), а также принятие органом государственной власти или управления правового акта, повлекшего невозможность исполнения настоящего Договора, иные аналогичные события.

8.3. При наступлении и прекращении обстоятельств, указанных в пункте 8.2 Договора, Сторона, для которой создавалась невозможность исполнения своих обязательств, должна немедленно известить об этом другую Сторону с приложением к извещению справки соответствующего государственного органа.

8.4. При отсутствии своевременного извещения, предусмотренного в пункте 8.3 настоящего раздела, в срок более 5 (пяти) рабочих дней Сторона, затронутая обстоятельствами непреодолимой силы, не может на них ссылаться как на основании освобождения от ответственности.

8.5. Наступление обстоятельств, вызванных действием непреодолимой силы, влечет увеличение срока исполнения Договора на период действия указанных обстоятельств, при этом на период действия обстоятельств Договор считается приостановленным.

8.6. Если действия обстоятельств непреодолимой силы продолжаются более 3 (трех) месяцев, Стороны должны договориться о судьбе настоящего Договора. Если соглашение Сторонами не достигнуто, любая из Сторон вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор путем направления заказным письмом другой Стороне соответствующего извещения и в этом случае ни одна из Сторон не вправе требовать от другой Стороны возмещения убытков.

## **9. Срок действия Договора**

9.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами всех предусмотренных настоящим Договором обязательств.

## **10. Дополнительные условия.**

10.1. Исполнитель ежеквартально направляет Заказчику акт сверки задолженности. Заказчик в течение 2 (двух) рабочих дней со дня получения акта сверки задолженности обязан его подписать или направить Исполнителю мотивированный отказ от подписания данного акта с приложением встречного акта сверки задолженности.

10.2. Стороны обязаны обеспечить конфиденциальность сведений, касающихся предмета Договора, хода его исполнения и полученных результатов.

10.3. Заказчик вправе передавать сведения, касающиеся настоящего Договора, в ЗАО «Гринатом» на условиях сохранения конфиденциальности и обеспечения режима защиты от несанкционированного доступа на основании соглашения о конфиденциальности от 14.04.2014 г. №22/421-Д, соглашения о неразглашении информации от 28.11.2014 г. № 22/6377-Д и соглашения о неразглашении информации от 12.03.2015г. №22/7167-Д.

## 11. Изменения, дополнения и расторжение Договора

11.1. Все изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в письменной форме дополнительным соглашением и подписываются полномочными представителями Сторон.

Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью настоящего Договора.

11.2. Изменение условий Договора, его расторжение осуществляются по письменному соглашению Сторон, оформленному в виде дополнительного соглашения, и направляются посредством почтовой, телеграфной, факсимильной, электронной связи, позволяющей достоверно установить, что документ исходит от Сторон по Договору.

В случае принятия Заказчиком решения о прекращении договора или отказа от Договора Исполнитель оповещается о принятом решении в письменном виде не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты фактического прекращения.

11.3. Заказчик вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора и потребовать возмещения убытков в случае:

- если Исполнитель в течение 15 (пятнадцати) дней с даты вступления в силу настоящего Договора не предоставил Заказчику документы, указанные в Разделе 7 настоящего Договора, либо в случае выявления по представленным документам задолженности по уплате налогов, сборов, пеней и штрафов в размере, превышающем двадцать пять процентов балансовой стоимости активов Исполнителя, определяемой по данным бухгалтерской (финансовой) отчетности за истекший период (год, квартал/полугодие/9 месяцев текущего года).

11.4. В случае расторжения Договора по решению суда в связи с существенным нарушением Исполнителем условий Договора, информация об Исполнителе заносится в публичный реестр недобросовестных поставщиков ФАС сроком на два года в соответствии с Федеральным законом от 18.07.2011 №223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

11.5. В иных случаях настоящий Договор может быть расторгнут по требованию одной из Сторон в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ.

## 12. Заключительные положения

12.1. Настоящий Договор составлен в двух идентичных экземплярах по одному для каждой Стороны. Оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.

12.2. Во всех вопросах, не оговоренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

12.3. Стороны признают юридическую силу документов, полученных по факсимильным и электронным каналам связи, с обязательным последующим предоставлением оригиналов документов.

12.4. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга об изменении юридического статуса, адреса, реквизитов. В противном случае, виновная Сторона несет ответственность за отрицательные последствия, возникшие вследствие не уведомления.

12.5. Неотъемлемой частью Договора являются следующие приложения:

- Приложение №1 «Перечень Услуг»;
- Приложение №2 «Сертификат Конечного Пользователя».

## 13. Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон

Исполнитель

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

Заказчик

АО ОКБ «ГИДРОПРЕСС»

Россия, 142103, г. Подольск, Московской обл.,  
ул. Орджоникидзе 21

ИНН 5036092340 КПП 509950001

Р/с 40702810040330003019

ОАО «Сбербанк России» -



Среднерусский банк  
К/с 30101810400000000225  
БИК 044525225  
ОГРН 1085074009503  
ОКВЭД 73.10 ОКПО 08624607

От Заказчика:  
Генеральный директор  
АО ОКБ «ГИДРОПРЕСС»

\_\_\_\_\_ В.В. Джангобегов

От Исполнителя

\_\_\_\_\_ (ФИО)



**Перечень Услуг**

| Наименование ПО  | Содержание и порядок оказания Услуг   | Стоимость Услуг, без НДС, руб. |
|--|---|--------------------------------|
| 1. STAR-CCM/Power Session – 2 польз.;<br>2. STAR-CCM+ для 4 пользователей на 12 ядрах;<br>3. STAR-CCM+/per CAT5 enable – 1 польз.;<br>4. STAR-CCM+/Enabling STAR-CD – 2 польз.;<br>5. STAR-CCM+/CAD Enabled – 1 польз<br>6. STAR-NPC (#1401.2) | 1. Регулярное обновление версий программного обеспечения (ПО):<br>1.1. в случае выхода нового релиза ПО - ПО и документация передаются нарочным по акту приема-передачи за счет Исполнителя на компакт – дисках в течение 1 месяца после выхода нового релиза.<br>2. Консультирование специалистов Заказчика:<br>2.1. ответы на вопросы по телефону в течение 10 дней после обращения;<br>2.2. ответы на вопросы по e-mail в течение 10 дней после обращения;<br>2.3. прием специалистов Заказчика для консультирования на своей территории – в случае необходимости. | -                              |
|  | <b>ИТОГО</b>  | -                              |
|  | <b>НДС (18%)</b>  | -                              |
|  | <b>ВСЕГО</b>  | -                              |

**Стоимость и сроки оказания услуг за отчетные периоды**

| Номер отчетного периода | Срок оказания Услуг        | Стоимость Услуг за отчетный период,<br>% от общей цены услуг по настоящему Договору |
|-------------------------|----------------------------|---|
| 1                       | с 26.07.2015 по 25.10.2015 | 25  |
| 2                       | с 26.10.2015 по 25.01.2016 | 25  |
| 3                       | с 26.01.2016 по 25.04.2016 | 25  |
| 4                       | с 26.04.2016 по 25.07.2016 | 25  |

От Исполнителя

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(ФИО)

От Заказчика:

Генеральный директор  
АО ОКБ «ГИДРОПРЕСС»

\_\_\_\_\_ В.В. Джангобегов





**Сертификат Конечного Пользователя для использования программного продукта компании CD-adapco и/или Технологии в соответствии с экспортным регулированием США и Великобритании**

Направлено в: CD-adapco  
Computational Dynamics Limited,  
200 Shepherd Bush Road, London England

U.K. Analysis & Design Application Co., Ltd 60  
Broadhollow Road, Melville New York

U.S. и их аффилированным Компаниям,  
агентам и дилерам.  
Для тех, кого это касается:

**А. Сертификация.** В соответствии с Экспортными законами США и Объединенного Королевства, с их регулированием и ограничениями, нижеприведенный Вы подтверждаете, что вы не будете использовать, прямо или косвенно, использовать, продавать, передавать, экспортировать или реэкспортировать, и не будете разрешать использование, передачу, экспорт или реэкспорт любых материалов, поставленных CD-adapco или его агентами и дилерами, включая без всякого ограничения принадлежащее CD-adapco программное обеспечение и связанную с ним документацию или технологию, в нарушение существующих законов и иных регулирующих актов по экспорт контролю, или любым лицам, включенным в перечень запрещений, опубликованный правительством Соединенных Штатов Америки или государств, членом Европейского Союза, или подпадающие под резолюции ООН, или связанных с ними или если известно или подозревается, что такие материалы намереваются использовать в связи с:

**В ЯДЕРНОЙ ОБЛАСТИ – ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО В ЛЮБОМ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ НАПРАВЛЕНИЙ:**

- 1) Ядерные заряды и ядерное оружие: исследование, конструирование, разработка, производство, тестирование, эксплуатация, поддержка, хранение, обнаружение распространение или использование ядерного оружия или иных ядерных взрывных устройств или компонентов и субкомпонентов к таким устройствам;
- 2) Ядерная деятельность, не находящаяся под гарантией: деятельность по разработке, проведению НИР, созданию, производству, использованию и поддержке ядерных реакторов (в том числе энергетических установок), оборудования для



**End User Certification for Use of CD-adapco Software and/or Technology in Compliance with U.S. and U.K. Export Regulations**

To: "CD-adapco"  
Computational Dynamics Limited,  
200 Shepherd Bush Road, London England U.K.,  
Analysis & Design Application Co., Ltd.,  
60 Broadhollow Road, Melville New York U.S.,  
and its affiliated Companies, agents and dealers.

Whom It May Concern:

**A. Certification.** Pursuant to the United States and United Kingdom government export control and sanctions laws, regulations, orders and requirements, as they may be amended from time to time, you affirm and certify that you will not directly or indirectly, use, sell, supply, transfer, release, export or re-export, or permit the use, sale, supply, transfer, release, export or re-export of any item provided by CD-adapco or its agents or dealers, including without limitation the CD-adapco software and related documentation or technology, in its entirety or in part, in violation of any applicable export control or sanctions (except to the extent inconsistent with the laws of the United States) laws, regulations, orders or requirements, or to any persons or entities listed on restricted parties lists published by the government of the United States, member states of the European Union, or pursuant to applicable UN resolutions, or in connection with or where it is known or suspected that any such items are intended or are likely to be used in connection with:

**CERTAIN NUCLEAR END USES – DIRECTLY OR INDIRECTLY IN ANY ONE OF THE FOLLOWING NUCLEAR ACTIVITIES:**

- 1) Nuclear explosive or weapons activities: activities including research on, or development, design, production, manufacture, construction, testing, operation, maintenance, storage, detection, dissemination, or use of nuclear weapons or other nuclear explosive devices, or components or subsystems of such a device;
- 2) Unsafeguarded nuclear activities: activities including research on, or development, design, manufacture, construction, operation, or maintenance of any nuclear reactor, critical facility, facility for the fabrication of nuclear fuel, facility for the conversion of nuclear material from one

выработки ядерного топлива, оборудования по превращению веществ из одного химического состояния в другое и т.п., проводимая не под эгидой Международного Агентства по Атомной Энергии (МАГАТЭ);

3) Обеспеченная и не обеспеченная гарантией безопасности ядерная деятельность: обеспеченный и не обеспеченный гарантией жизненный цикл ядерного топлива, включая исследование, разработку, изготовление, установку, эксплуатацию или обслуживание следующих объектов: (i) установок для химической обработки облученного специального ядерного топлива или ядерных сырьевых материалов; (ii) установок для производства тяжелой воды; (iii) установок для разделения изотопов ядерных сырьевых материалов и специального ядерного топлива; или (iv) установок для изготовления реакторного топлива, содержащего плутоний;

4) Запрещенная деятельность, описанная в пунктах 1, 2 и 3 выше, в связи с внутренними (в России) или зарубежных ядерными установками, расположенных в других странах (за исключением нижеперечисленных), включая Иран, Северную Корею, Китай или страны не перечисленные ниже:

(U.S. Export Administration Regulation #744.2 (A): Страны, не являющиеся объектом ограничений Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Туция, Великобритания)

5) Деятельность по строительству морских ядерных установок: деятельность, связанная с морскими ядерными установками, их наземными прототипами или специальным оборудованием для их создания, поддержания.

#### В ОБЛАСТИ ХИМИЧЕСКОГО ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ:

Деятельность по разработке, созданию, производству, накоплению, использованию, поддержанию, хранению, обнаружению, идентификации или распространению химического или биологического оружия.

#### В РАЗРАБОТКЕ ПАКЕТ:

1) Деятельность, связанная с разработкой, производством, поддержкой или использованием ракет (включая, в частности баллистические ракетные системы, космические ракетносители, ракетные зонды, а также «беспилотные летательные аппараты», включая но не ограничиваясь системами доставки, разведывательными системами) в странах, перечисленных в группе D:4 в Дополнении №1 к части 740 Правил по экспортному регулированию (Страны, указанные в группе D:4 с учетом их периодического пересмотра: Бахрейн, Китай, Египет, Иран, Ирак,

chemical form to another, or separate storage installation, where there is no obligation to accept International Atomic Energy Agency (IAEA) safeguards at the relevant facility or installation when it contains any source or special fissionable material (regardless of whether or not it contains such material at the time of transfer of the software by CD-adapco), or where any such IAEA obligation is not met;

3) Safeguarded and Unsafeguarded nuclear activities: safeguarded and unsafeguarded nuclear fuel cycle activities, including research on or development, design, manufacture, construction, operation or maintenance of any of the following facilities, or components for such facilities: (i) facilities for the chemical processing of irradiated special nuclear or source material; (ii) facilities for the production of heavy water; (iii) facilities for the separation of isotopes of source and special nuclear material; or (iv) facilities for the fabrication of nuclear reactor fuel containing plutonium;

4) Restricted activities as described in 1, 2, or 3 above, for or in connection with domestic or foreign nuclear facilities located anywhere in the world (other than destinations listed below\*), including without limitation in Iran, North Korea and China:

\* (Countries referred to in U.S. Export Administration Regulation §744.2(a), as amended from time to time, as not subject to certain nuclear end-use restrictions: Countries currently not subject to certain nuclear end use restrictions Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Turkey, United Kingdom.)

5) Maritime nuclear propulsion project activities: activities relating to maritime nuclear propulsion plants, their land prototypes and special facilities for their construction, support, or maintenance.

#### CERTAIN CHEMICAL OR BIOLOGICAL WEAPONS END-USES:

Activities involving the design, development, production, stockpiling, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical or biological weapons.

#### CERTAIN ROCKET SYSTEM END USES:

1) Activities relating to the design, development, production or use of rocket systems (including, but not limited to, ballistic missile systems, space launch vehicles, and sounding rockets, and "Unmanned air vehicles" systems including, but not limited to, cruise missile systems, target drones and reconnaissance drones) in or by a country listed in Country Group D:4 of Supplement No. 1 to part 740 of the EAR (Countries listed in Country Group D:4, as amended from time to time: Bahrain, China, Egypt, Iran, Iraq, Israel, Jordan, North Korea, Kuwait, Lebanon, Libya, Macau, Oman, Pakistan, Qatar, Saudi Arabia, Syria, United Arab Emirates,

Израиль, Иордания, Северная Корея, Кувейт, Ливан, Ливия, Макао, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сирия, Объединенные Арабские Эмираты и Йемен);

2) разработкой, производством, хранением ракет, способных доставлять ядерное, химическое или биологическое оружие.

**В. Программное обеспечение/технологии CD-adapco**

Нижеподписавшийся Конечный Пользователь намеревается использовать для (пожалуйста укажите специфику использования при описании планируемого применения программного обеспечения; то есть « обучение» или « НИОКР», «анализ течений» это слишком общее **Объясните тематику**):

Выполнение теплогидравлических расчетов для определения характеристик элементов конструкции теплообменного оборудования гражданского назначения.

Подписавшийся ниже Конечный пользователь обещает, что каждый его работник или контрактер, имеющий доступ к программному обеспечению CD-adapco, ознакомлен с данным Сертификатом и информирован, что условия Сертификата распространяются на них. Обязанности по этому Сертификату переносятся на контракт между Агентом или CD-adapco и Конечным Пользователем.

Я признаю, что я являюсь уполномоченным лицом и имею все полномочия для подписания, данного Сертификата от лица моей компании:

Название компании – Конечного Пользователя:  
**АО ОКБ «ГИДРОПРЕСС»**

Его адрес: Россия, 142103, Московская область, Подольск, ул. Орджоникидзе, д. 21

Web-сайт компании – Конечного Пользователя:  
<http://www.gidropress.podolsk.ru/>

Подпись: \_\_\_\_\_

Расшифровка подписи: В.В. Джангобегов

Должность: Генеральный директор

Дата подписания: \_\_\_\_\_

and Yemen);

2) the development, production, maintenance or storage of missiles capable of delivering nuclear, chemical or biological weapons;

**B. End Use Representation.**

The intended end use of the CD-adapco software product(s) / technology by the undersigned End User and End User Company are (please be SPECIFIC in describing the planned application of the software; i.e., it is not specific enough to only state “academic studies”, “research & development”, “aerodynamics analysis”, “flow analysis”. **Explain end item as well**):

Making thermal-hydraulic calculations for determination of characteristics of commercial heat-exchange equipment design components.

The undersigned End User will ensure that each of its employees and/or contractors with access to the CD-adapco software is made aware of this Certification and informed that this Certification applies to them. The obligations in this Certification survive the term of any contract between the End User and CD-adapco or its agents and dealers.

I represent that I am an authorized representative to sign, and have full authority to enter into, this Certification on behalf of my Company:

End User Company Name:  
**OKB “GIDROPRESS”**

Address: 21, Ordzhonikidze street, Podolsk, Moscow region, 142103

End User Company website Address:  
<http://www.gidropress.podolsk.ru/>

Signature: \_\_\_\_\_

Printed Name: V.V. Djangobegov

Title: General Director

Date Signed: \_\_\_\_\_

